

Emanuel Aloys Förster's
(1748-1823)

Practische Beyspiele
Practical Examples (1818)

als Fortsetzung zu seiner *Anleitung des Generalbasses* (1804)
A Continuation of his *Guide to Thoroughbass* (1804)

A Modern Edition and Translation

Edited and Translated by Derek Remeš

Volume 1.1: The Original Manuscript with Förster's Suggestions

www.derekremes.com
derekremes@gmail.com

Man hat oft den Wunsch geäußert, dass ich Beispiele nach dem Muster derjenigen, so ich meinen Generalbass-Schülern zu geben gewohnt bin, öffentlich bekannt machen möge; diesem Wunsch hab ich entsprochen, trete aber nun selbst an die Reihe zu wünschen, dass diese Beispiele Beyfall finden, und von einigen Nutzen seyn mögen. Ich beziehe mich dabey allzeit auf meine *Anleitung zum Generalbass*, und setze überall die Stufen [Skalentöne] des Basses bey, weil dieses zur Kenntniss der Tonleitern schlechterdings nothwendig ist. Durch Beysetzung der Oberstimme hab ich die beste Lage angezeigt, wiewohl der Organist nicht immer verbunden ist, dieselbe beyzubehalten, im Gegentheile ist es dem lernenden nützlich, mehrere Lagen zu versuchen. Jungen Componisten zugefallen, hab ich allzeit die 4 stimmige Harmonie beybehalten, Organisten haben wohl nicht nothwendig immer 4 stimmig, besonders bey etwas geschwinder Bewegung, zu accompagniren. Was ich aber den letztern vorzüglich empfehle, ist: die Beispiele in einigen Töne auf- und abwärts, jedoch ohne Aussetzung der Accorde, bloss im Bass zu übersetzen, zum Beispiel: von C in Cis oder Des, D, Es, und E, und abwärts in H, B, A, und As, um die Accorde in allen Tonleitern treffen zu können. Am Ende folgt davon ein Muster.

[It has often been requested that I make publicly available examples similar to the ones I am accustomed to giving my thoroughbass students. I have complied with this request, and now make one of my own: that these examples may find approval and that they may be of some use. I make reference to my *Anleitung zum Generalbass* [*Guide to Thoroughbass*] by including the scale degrees of the bass throughout, since this is absolutely necessary for an awareness of the key. By including the upper voice I have indicated the best position of the realization, although organists are not always obligated to adhere to this; on the contrary, it is useful for students to experiment with various right-hand positions. For the sake of less experienced composers I have maintained a four-voice harmony throughout, although organists do not always have to accompany in four voices, especially in faster tempos. I especially recommend the following to organists: that they transpose the examples a few steps higher and lower without writing out the chords, only using the [scale degrees of the] bass [as their guide, rather than writing out the transpositions], for example, from C upwards to C# or D♭, D, E♭, and E, and downwards to B, B♭, A, and A♭, in order to be able to play the chords in all keys. An example of this follows at the end.]

Dreyklänge:

1.

1 5 6 2 5 1 4 5 1 5 1 6 4 5 1 5 1 5 1 4 6 2 5 6 4 2 5 3 1 6 4 2 5 1

2.

1 4 5 6 4 5 1 5 1 6 4 2 5 6 4 5 5 6 4 5 1 5 2 6 5 1 4 5 6 2 5 1

Anm: Beym verminderten Dreyklänge+ muß man sich vor der übermäßigen, secunden Progression hüten; bey a ist die rechte Fortschreitung, bey, b, aber die falsche vorgestellt:

a.

b.

3.

1 4 2 5 6 2 5 1 5 1 1 4 5 1 5 1 6 4 5 1 6 5 6 4 5

6 5 6 4 2 5 3 1 5 5 3 1 5 6 4 5 1

Dreyklänge | 5/3 Chords

1

2 3 4 5 6 7 8

c(I): ① ⑤ ⑥ ② ⑤ ① ④ a(vi): ⑤ ① ⑥ ④ ⑤ ① d(ii): ⑤

G(V): ⑤ ①

9 10 11 12 13 14 15 16 17

c(I): ⑤ ① ④ ⑦ d(ii): ① a(vi): ⑥ ② ⑤ ⑥ ④ ② c(I): ⑦ ⑤ ③ ① ⑥ ④ ② ⑤ ①

2

e(i): ① ④ ⑤ ⑥ ④ ⑤ ①
 b(v): ⑤ ① ⑥ ④ ② ⑤ ⑥ ④ ⑤
 e(i): ⑤ ⑥ ④
 G(III): ② ⑤ ① ① ⑤ ② ⑥
 a(iv): ⑤ ①
 e(i): ④ ⑤ ⑥ ② ⑤ ①

Anm: Beym verminderten Dreyklange (+) muss man sich vor der übermässigen, secunden Progression hüten; bey (a) ist die rechte Fortschreitung, bey (b) aber die falsche vorgestellt.
 [Note: With diminished triads (+) one must careful to avoid the progression of the augmented second. The correct progression is shown at (a), the incorrect one at (b).]

[richtig | correct]

(a)

[falsch | incorrect]

(b)

3

d(i): ① ④ ② ⑤ ⑥ ② ⑤ ① F(III): ① ④ ⑤ ①
 C(VII): ⑤ ① ④ g(iv): ⑤

8 9 10 11 12 13 14

g(iv): ① ⑥ ④ B(VI): ⑤ ① ⑥ F(III): ⑤ ⑥ ④ ⑤ ⑥
 a(v): ⑤ ⑥ ④

15 16 17 18 19 20 21

a(v): ② ⑤ ③ ① ⑤ d(i): ⑤ ③ ① ⑤ ⑥ ④ ⑤ ①

4

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

b(i): ① ⑤ ⑥ ② ⑤ ① D(III): ⑤ ① e(iv): ⑤ ⑥ ④ ② ⑤ ① A(VII): ⑤
 e(iv): ⑤ ① b(i): ⑥ ⑤ b(i): ⑤ ①

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

A(VII): ① ⑥ ④ ② ② ⑦ ⑤ ③ ③ ① ⑥ ④ ② ④ ⑤ ⑥ ② ⑤ ①
 G(VI): ② ⑤ ⑥

22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

G(VI): ② ⑤ ① b(i): ⑥ ⑤ ① ⑥ ④ ② ⑤ ③ ① ② ⑤ ③ ① ④ ② ④ ⑤ ①

5

1 2 3 4 5 6 7 8

c(i): ① ⑥ ④ ② ⑤ ③ ⑥ ④

E♭(III): ⑤ ⑥ ④ ⑤ ① ① ⑥

9 10 11 12 13 14 15 16

E♭(III): ④ ② ⑤

f(iv): ② ⑤ ③ ①

B♭(VII): ⑤ ① ④

g(v): ④ ⑤ ⑥

17 18 19 20 21 22 23

g(v): ② ⑤ ①

c(i): ⑤ ⑥ ④ ⑤ ③ ⑥ ④ ② ⑤ ①